

中国民用航空局和阿根廷国家民用航空局

关于促进民用航空安全的  
适航谅解备忘录

中国民用航空局（CAAC）作为中华人民共和国法定的民用航空管理当局，和阿根廷国家民用航空局（ANAC）作为阿根廷共和国法定的民用航空管理当局，（以下统称为当局）：

- 考虑到1944年12月7日在芝加哥签署的《国际民航公约》的附件，并且中华人民共和国和阿根廷共和国均为成员国；
- 希望促进航空安全和环境质量；
- 注意到对于民用航空器安全运行的共同关切；
- 认识到正在出现的航空产品多国设计、生产和互换的趋势；
- 希望加强民用航空安全相关事务中的合作并提高效率；
- 考虑到有可能减轻由于重复的技术检查、评审和测试给航空业界造成的经济负担，并且；
- 认识到改进相互接受适航批准、环境测试或环境批准的程序所带来的共同利益；

达成如下共识：

## 第一条 术语和定义

本谅解备忘录（MoU）使用以下定义：

1、**航空产品**指任何民用航空器、或作为航空器一部分或被用于航空器的航空发动机、螺旋桨、机载设备、零件或部件。

2、**适航批准**指当适航当局依据本国的法律、规章、标准和要求对航空产品进行适航审定、批准或接受以允许其运行或使用。

3、**环境批准**指当航空产品符合有关噪声、燃油排泄、和/或废气排放标准时所颁发的批准。

4、**环境标准**指关于民用航空产品和机载设备的噪声特性、燃油排泄和废气排放的设计标准。

5、**环境测试**指评估航空产品是否符合环境标准的过程。

6、**出口当局**指按照本备忘录的规定出口航空产品的当局。

7、**实施程序**的含义在本备忘录的第三条给出。

8、**进口当局**指按照本备忘录的规定进口航空产品的当局。

## 第二条 本备忘录的目的

双方当局决定：

1、为一个当局接受另一个当局颁发的航空产品适航批准和环境批准提供便利，当出口当局为负责该航空产品适航性的当局时；

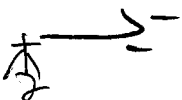
2、为保持民用航空等效安全水平和环境目标提供合作；

3、对在役航空产品的持续适航提供合作和协助；

4、就安全和环境法律、规章、标准、要求和审定系统提供合作、协助和信息交换；并且

5、就提供技术评估和协助提供合作。

本谅解备忘录体现了双方当局的共识，不产生法律约束力的权利或义务。本谅解备忘录受阿根廷共和国和中华人民共和国适用法律、规章和政策的约束。



### 第三条 技术评估和合作

1、双方当局可通过协议协同进行技术评估和工作，以了解相互的法律、规章、标准、要求和系统，包括但不限于以下领域：

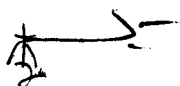
- a) 航空产品的适航批准；
- b) 航空产品的环境批准；和
- c) 双方当局共同确定的其他事项。

2、当双方当局同意可互相接受一方为另一方对共同确定的要求所作的符合性结论时，双方当局应制定书面实施程序，规定对此技术专业进行此类相互接受的方法。

3、任何这样的实施程序将作为本谅解备忘录的附件，成为本谅解备忘录的组成部分。实施程序受本谅解备忘录的约束。

4、实施程序将视情至少包括：

- a) 定义；
- b) 将处理的特定民用航空领域范围的描述；
- c) 规定互相接受的局方活动的条款，如由另一方进行的试验目击、检查、鉴定、批准和合格审定；
- d) 双方当局的责任；
- e) 互相合作和技术支援的条款；
- f) 对双方当局之间工作关系定期评估的条款；
- g) 负责实施程序所处理的特定民用航空领域的人员代表双方当局的签字。



#### **第四条 费用**

双方当局都不为根据本备忘录所进行的任何批准活动提供资助。任何费用被假定为申请人的责任，这由各个当局的国内法决定。

#### **第五条 技术解释**

当出现对进口当局按照此谅解备忘录针对审定、批准或接受所规定的适航、环境要求或设计相关运营要求有不一致解释时，并且对所有技术方面进行了详尽讨论后，以进口当局解释为准。

#### **第六条 语言文字**

除双方当局另有约定，信函和文件将以英文准备和提交。

#### **第七条 专有资料的保护**

双方当局都认识到由位于两国的制造厂所提交的资料是该制造厂的财产，没有该制造厂的同意，不得将该资料公布给第三方。双方当局承诺，如果没有该制造厂的书面同意，他们将不向其局方以外的人员复制、提供、或展示从对方或从位于对方国家的制造厂所获得的专有资料。此书面同意应由局方通过另一局方从制造厂获得或直接从制造厂获得。

## 第八条 争议解决

有关本谅解备忘录的及其实施程序的解释或应用的任何争议，将由中国民用航空局航空器适航审定司司长和阿根廷国家民用航空局航空审定部门负责人协商解决。如果双方适航主管仍未达成一致，争议将被提交中国民用航空局局长和阿根廷国家民用航空局局长进行最终解决。

## 第九条 实施

本谅解备忘录将按照双方当局共同确定的程序和条件实施，并由他们各自部门在实施程序和/或具体安排中实施。程序和条件将在本谅解备忘录的基础和范围内，并符合本备忘录第三条。

## 第十条 修订

本谅解备忘录可通过双方当局的正式文件交换进行修订。经双方当局共同决定并且符合第三条的规定，有关具体事项的实施方案可以作为附件加于本谅解备忘录。

## 第十一条 生效

本谅解备忘录，或对其任何修订，将在双方当局签署之日起生效，并且一直保持有效，除非经双方当局共同同意进行修改或被一方终止。一方当局在提前六十天或提前双方同意的其他时间

书面通知另一方后，可终止本备忘录。该终止也将终止按照本谅解备忘录执行的所有现行实施程序和/或具体安排。

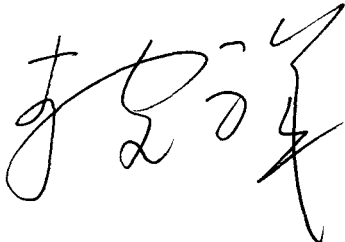
任何正在进行的项目、活动或工程将按照此安排完成，除非双方当局另有约定。

以上代表了中华人民共和国和阿根廷共和国的民用航空局之间达成的共识。

本文件用中文、西班牙文和英文语言于 2014 年 8 月 25 日在布宜诺斯艾利斯签署，一式两份，具有同等效力。如对文本的解释产生分歧，以英文文本为准。

中国民用航空局

代表

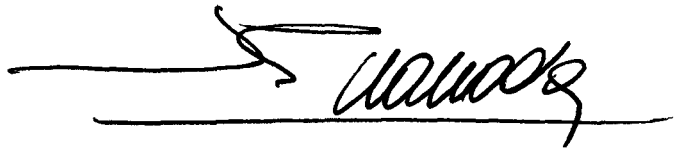


中国民用航空局局长

李家祥

阿根廷国家民用航空局

代表



阿根廷国家民用航空局局长

Alejandro A. Granados

**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO SOBRE  
AERONAVEGABILIDAD CELEBRADO**

**ENTRE**

**LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE AVIACIÓN CIVIL CHINA**

**Y**

**LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE AVIACIÓN CIVIL ARGENTINA**

**PARA LA PROMOCIÓN DE LA SEGURIDAD DE  
LA AVIACIÓN CIVIL**



La Administración de Aviación Civil China (CAAC), legalmente designada como la Autoridad de Aviación Civil de la Republica Popular de China, y la Administración Nacional de Aviación Civil Argentina (ANAC), legalmente designada como la Autoridad de Aviación Civil en la República Argentina (de aquí en adelante denominadas individualmente “Autoridad”, y colectivamente “Autoridades”).

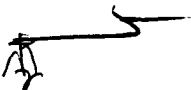
- Considerando los Anexos a la Convención sobre Aviación Civil Internacional, firmada en Chicago el 7 de Diciembre de 1944, de la cual son parte la República Popular de China y la República Argentina;
- Deseando promover la seguridad de la aviación y la calidad ambiental;
- Observando el interés común por la seguridad de operación de las aeronaves civiles;
- Reconociendo la tendencia emergente hacia el diseño, producción e intercambio de productos aeronáuticos multinacionales
- Deseando mejorar la cooperación y aumentar la eficiencia en temas relativos a la seguridad de la aviación civil;
- Considerando la posible reducción de la carga económica impuesta sobre la industria de la aviación mediante inspecciones técnicas redundantes, evaluaciones y ensayos; y
- Reconociendo el beneficio mutuo de procedimientos mejorados para la aceptación recíproca de: aprobaciones de aeronavegabilidad, ensayo o aprobaciones de medioambiente,

Las Partes han llegado al siguiente acuerdo:

## **ARTÍCULO I – TÉRMINOS Y DEFINICIONES**

A los fines de este MoU, se utilizarán las siguientes definiciones:

1. “Producto Aeronáutico” significa toda aeronave civil, o motor de aeronave, hélice, dispositivo, parte o componente destinado a ser una parte de, o utilizados en una aeronave.
2. “Aprobación de Aeronavegabilidad” significa la certificación, aprobación o aceptación de aeronavegabilidad por una de las Autoridades para un producto aeronáutico a fin de permitir la operación o uso del producto conforme a las leyes, regulaciones, estándares y requerimientos de la autoridad emisora.
3. “Aprobación del Medio Ambiente” significa una aprobación emitida cuando se ha verificado que un producto aeronáutico cumple con los estándares relativos al ruido, venteo de combustible y/o emisiones de escape.



4. “ Estándares Ambientales” significa estándares que rigen los diseños respecto de las características del ruido, venteo de combustible y emisiones de escape de productos aeronáuticos civiles y dispositivos.
5. “Ensayo de Medio Ambiente” significa un proceso mediante el cual se evalúa el producto aeronáutico por cumplimiento con los estándares de medio ambiente.
6. “Autoridad Exportadora” significa la Autoridad del Estado que exporta un producto aeronáutico conforme a las disposiciones de este MoU.
7. “Procedimiento de Implementación” tiene el significado que le otorga la Parte III de este MoU.
8. “Autoridad de Importación” significa la Autoridad del Estado que importa un producto aeronáutico conforme a las disposiciones de este MoU.

## **ARTÍCULO II – PROPÓSITO DE ESTE MEMORANDUM**

Ambas autoridades acuerdan lo siguiente:

1. Facilitar la aceptación por parte de cada Autoridad de las Aprobaciones de Aeronavegabilidad y Aprobaciones de Medio ambiente de la otra Autoridad, de los Productos Aeronáuticos para los cuales la Autoridad de Exportación es la Autoridad responsable de la aeronavegabilidad del producto;
2. Prever la cooperación para mantener un nivel equivalente de seguridad y objetivos ambientales con respecto a la seguridad de la aviación civil;
3. Prever la cooperación y asistencia en la aeronavegabilidad continuada de Productos Aeronáuticos en Servicio;
4. Prever la cooperación, asistencia e intercambio de información respecto de las leyes de seguridad y mediambientales, regulaciones, requerimientos de estándares y sistemas de certificación; y
5. Prever la cooperación para proporcionar evaluaciones técnicas y asistencia.

Este MoU es un documento que representa el entendimiento de las Autoridades y no crea derechos u obligaciones legalmente vinculantes. Este MoU está sujeto a las leyes aplicables, regulaciones y políticas de la República Argentina y de la República de China.

## **ARTÍCULO III – EVALUACIÓN Y COOPERACIÓN TÉCNICA**

1. Las Autoridades pueden, mediante acuerdo, conducir evaluaciones técnicas y trabajar cooperativamente para desarrollar un entendimiento de las leyes, regulaciones, estándares, requerimientos y sistemas de cada una de las partes, en áreas que incluyen, pero no están restringidas para:
  - a) Aprobaciones de Aeronavegabilidad de Productos Aeronáuticos;

- b) Aprobaciones Ambientales de Productos Aeronáuticos; y
  - c) Cualesquiera otros temas determinados conjuntamente por las Autoridades.
2. Cuando las Autoridades decidan que es aceptable permitir el reconocimiento recíproco de verificación de cumplimiento efectuado por una Autoridad para la otra Autoridad de los requerimientos determinados conjuntamente, las Autoridades formalizarán por escrito Procedimientos de Implementación (los "PI") describiendo los métodos mediante los cuales se efectuará dicha aceptación recíproca con respecto a esa especialidad técnica.
3. Tales Procedimientos de Implementación se anexarán a este MoU y formarán parte del mismo. Los Procedimientos de Implementación estarán sujetos a este MoU.
4. El Procedimiento de Implementación incluirá como mínimo, según corresponda:
- a) Definiciones;
  - b) Una descripción del alcance del área en particular de aviación civil a tratar;
  - c) Disposiciones para la aceptación recíproca de las acciones de cada Autoridad, tales como presenciar ensayos, inspecciones, calificaciones, aprobaciones y certificaciones, por la otra Autoridad;
  - d) Responsabilidades de las Autoridades;
  - e) Previsiones para la cooperación mutua y asistencia técnica;
  - f) Previsiones para evaluaciones periódicas de la relación de trabajo entre las Autoridades; y
  - g) Firma en nombre de ambas Autoridades por la persona responsable del alcance del área en particular de la aviación civil a ser tratada mediante el Procedimiento de Implementación.

#### **ARTÍCULO IV – GASTOS**

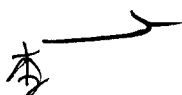
Ninguna Autoridad financiará actividades de aprobación alguna que se lleven a cabo bajo este MoU. Todo gasto se supone que sea responsabilidad del solicitante, sujeto a las leyes nacionales aplicables a cada Autoridad.

#### **ARTÍCULO V – INTERPRETACIÓN TÉCNICA**

En el caso de interpretaciones contradictorias de los requerimientos de aeronavegabilidad o de medio ambiente o de requerimientos operacionales relacionados con el diseño prescritos por la Autoridad Importadora concerniente a las certificaciones, aprobaciones o aceptaciones comprendidas en este MoU, y después de haber tratado exhaustivamente todos los temas técnicos, prevalecerá la interpretación de la Autoridad Importadora.

#### **ARTÍCULO VI – IDIOMA**

La correspondencia y documentación serán preparadas y presentadas en idioma Inglés a menos que ambas autoridades, de mutuo acuerdo, especifiquen lo contrario.



## **ARTÍCULO VII - PROTECCIÓN DE INFORMACIÓN PATENTADA**

Ambas autoridades reconocen que la información presentada por el o los fabricantes situados en el estado representado por las Autoridades, es propiedad del fabricante o fabricantes, y la difusión de esa información a un tercero por las Autoridades sin el consentimiento del fabricante está restringido. Ambas Autoridades se comprometen en que las mismas no copiarán, difundirán o mostrarán información patentada obtenida de las otra Autoridad, a cualquiera que no sea un empleado de las Autoridades, sin el consentimiento por escrito del fabricante o los fabricantes. Este consentimiento por escrito debe ser obtenido del fabricante por una Autoridad a través de otra Autoridad o del fabricante o fabricantes directamente.

## **ARTÍCULO VIII – RESOLUCIÓN DE DISPUTAS**

Cualquier desacuerdo respecto de la interpretación o aplicación de este MoU o de alguno de sus Procedimientos de Implementación se resolverá mediante consulta entre el Director General del Departamento de Certificación Aeronáutica de Aeronaves (CAAC) y el Jefe del Departamento de Certificación Aeronáutica (ANAC). Si los Responsables de Aeronavegabilidad no pudieran resolver el desacuerdo, la disputa será derivada al Administrador de la CAAC y al Administrador de la ANAC, para su resolución final.

## **ARTÍCULO IX – IMPLEMENTACIÓN**

El MoU se implementará de acuerdo con los procedimientos y condiciones conjuntamente determinados por las autoridades y llevados a cabo por sus respectivos organismos/oficinas/áreas en Procedimientos de Implementación y/o acuerdos/arreglos específicos. Los procedimientos y condiciones se encuadrarán dentro de las bases y alcances del MoU y conforme al Artículo III de este MoU.

## **ARTÍCULO X – ENMIENDA**

Este MoU puede ser enmendado por las Autoridades a través de un intercambio de cartas oficiales.

Los Procedimientos de Implementación sobre temas específicos pueden agregarse como un anexo a este MoU por decisión mutua de las Autoridades y en concordancia con la disposición del Artículo III.

## **ARTÍCULO XI – VIGENCIA**

Este MoU o cualquier enmienda a su texto entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma por ambas Autoridades y permanecerá vigente hasta que sea revisada por mutuo acuerdo de ambas Autoridades, o terminado por una de las Autoridades. Una Autoridad puede terminar este MoU notificando por escrito a la otra Autoridad con sesenta días de antelación, u otro periodo de tiempo según lo acordado por ambas Autoridades. Dicha finalización también terminará todos los Procedimientos de Implementación y/o Acuerdos específicos existentes firmados en conformidad con este MoU.

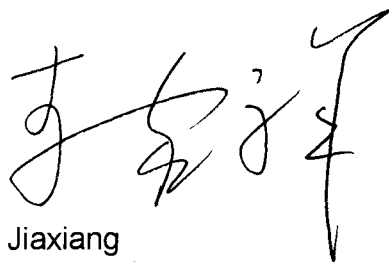
Todos los programas, actividades o proyectos en curso se completarán de acuerdo con dichos acuerdos, a menos que las Autoridades lo determinen de otro modo.

Lo anterior representa los acuerdos alcanzados entre las Autoridades de Aviación Civil de la República Popular de China y de la República Argentina.

Firmado por duplicado en Buenos Aires el 25 de agosto de 2014, en los idiomas Chino, Español e Inglés respectivamente, teniendo todos los textos igual validez. En el caso de surgir cualquier discrepancia de explicación a este Contrato, el texto en Inglés prevalecerá.

**POR LA AUTORIDAD DE AVIACIÓN  
CIVIL CHINA**

**POR LA AUTORIDAD DE AVIACIÓN  
CIVIL ARGENTINA**



Li Jiayang  
Administrador  
Administración de Aviación Civil China



Alejandro A. Granados  
Administrador  
Administración Nacional de Aviación Civil  
Argentina

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
ON AIRWORTHINESS**

**BETWEEN  
THE CIVIL AVIATION ADMINISTRATION OF CHINA  
AND  
THE ARGENTINE NATIONAL CIVIL AVIATION ADMINISTRATION**

**FOR PROMOTION OF CIVIL AVIATION SAFETY**

A handwritten signature or mark in the bottom left corner, consisting of a vertical stroke followed by a horizontal line that curves upwards and to the right.

The Civil Aviation Administration of China (CAAC), legally assigned as the Civil Aviation Authority in the People's Republic of China, and the Argentine National Civil Aviation Administration (ANAC), legally assigned as the Civil Aviation Authority in the Republic of Argentina, (hereinafter referred to singularly as 'the Authority', and collectively, as 'the Authority'):

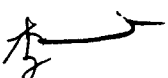
- considering the Annexes to the Convention on International Civil Aviation, as signed at Chicago on 7 December 1944, to which the People's Republic of China and the Republic of Argentina are parties;
- desiring to promote aviation safety and environmental quality;
- noting common concerns for the safe operation of civil aircraft;
- recognizing the emerging trend toward multinational design, production, and interchange of aeronautical products;
- desiring to enhance cooperation and increase efficiency in matters relating to civil aviation safety;
- considering the possible reduction of the economic burden imposed on the aviation industry by redundant technical inspections, evaluations and testing; and
- recognizing the mutual benefit of improved procedures for the reciprocal acceptance of: airworthiness approvals, environmental testing or environmental approvals,

have reached the following understanding:

#### **ARTICLE I - TERMS AND DEFINITIONS**

The following definitions for terms are used in this Memorandum of Understanding (MoU):

1. "Aeronautical Product" means any civil aircraft, or aircraft engine, propeller, appliance, part or component intended to be a part of or used in an aircraft.
2. "Airworthiness Approval" means the airworthiness certification, approval or acceptance, by one of the Authorities for an aeronautical product to permit operation or use of the product under the laws, regulations, standards and requirements of the issuing authority.
3. "Environmental Approval" means an approval issued when an aeronautical product has been found to comply with standards concerning noise, fuel venting, and/or exhaust emissions.



4. "Environmental Standards" means standards governing designs with regard to noise characteristics, fuel venting, and exhaust emissions of civil aeronautical products and appliances.

5. "Environmental Testing" means a process by which an aeronautical product is evaluated for compliance with environmental standards.

6. "Exporting Authority" means the Authority of the State exporting an aeronautical product under the provisions of this MoU.

7. "Implementation Procedure" has the meaning given to it by Part III of this MoU.

8. "Importing Authority" means the Authority of the State importing an aeronautical product under the provisions of this MoU.

## **ARTICLE II - PURPOSE OF THIS MEMORANDUM**

The Authorities agree:

1. To facilitate acceptance by each Authority of the other Authority's Airworthiness Approvals and Environmental Approvals of Aeronautical Products for which the Exporting Authority is the authority responsible for the airworthiness of the Aeronautical Product;

2. To provide for cooperation in sustaining an equivalent level of safety and environmental objectives with respect to civil aviation safety;

3. To provide for cooperation and assistance on continuing airworthiness of in-service Aeronautical Products;

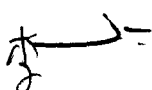
4. To provide for cooperation, assistance and exchange of information regarding safety and environmental laws, regulations, standards requirements and certification systems; and

5. To provide for cooperation in providing technical evaluations and assistance.

This MoU is a document which embodies the understanding of the Authorities and does not create legally binding rights or obligations. This MoU is subject to the applicable laws, regulations and policies of the Republic of Argentina and the People's Republic of China.

## **ARTICLE III – TECHNICAL ASSESSMENT AND COOPERATION**

1. The Authorities may by agreement conduct technical assessments and work cooperatively to develop an understanding of each other's laws, regulations, standards, requirements and systems in areas including, but not restricted to:





- a) Airworthiness Approvals of Aeronautical Products;
- b) Environmental Approvals of Aeronautical Products; and
- c) Any other matters jointly determined by the Authorities.

2. When the Authorities decide that it is acceptable to permit the reciprocal recognition of findings of compliance made by one Authority for the other Authority to the jointly determined requirements, the Authorities will execute written Implementation Procedures (the "IP") describing the methods by which such reciprocal acceptance will be made with respect to that technical specialty.

3. Any such Implementation Procedures will be annexed to this MoU and will form an integral part of the MoU. Implementation Procedures will remain subject to the MoU.

4. The Implementation Procedure will include at a minimum, as appropriate:

- a) Definitions;
- b) A description of the scope of the particular area of civil aviation to be addressed;
- c) Provisions for reciprocal acceptance of the actions of each Authority, such as test witnessing, inspections, qualifications, approvals, and certifications, by the other Authority;
- d) Accountabilities of the Authorities;
- e) Provisions for mutual cooperation and technical assistance;
- f) Provisions for periodic evaluations of the working relationship between the Authorities; and
- g) Signature on behalf of both Authorities by the person responsible for the scope of the particular area of civil aviation to be addressed by the Implementation Procedure.

#### **ARTICLE IV – EXPENSE**

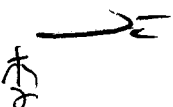
Neither Authority will fund any approval activities carried out under this MoU. Any expense is assumed to be the responsibility of the applicant, subject to the domestic laws applying to each Authority.

#### **ARTICLE V - TECHNICAL INTERPRETATION**

In the case of conflicting interpretations of the airworthiness or environmental requirements or design-related operational requirements prescribed by the Importing Authority pertaining to certifications, approvals or acceptances under this MoU, and after having exhaustively discussed all technical subjects, the interpretation of the Importing Authority will prevail.

#### **ARTICLE VI - LANGUAGE**

Correspondence and documentation will be prepared and submitted in the English language unless otherwise specified by the Authorities by mutual agreement.

A handwritten signature, possibly 'J. J.', is located in the bottom left corner. A horizontal arrow points from the signature towards the right side of the page.

## **ARTICLE VII – PROTECTION OF PROPRIETARY DATA**

Both Authorities recognize that data submitted by the manufacturer(s) located in the State represented by the Authorities, is the property of manufacturer(s), and release of that data by the Authorities to a third party without consent of the manufacturer is restricted. Both Authorities commit that they will not copy, release or show proprietary data obtained from the other Authority, or from the manufacturer(s) located in the State represented by the other Authority, to anyone other than an employee of its own without written consent from the manufacturer(s). This written consent should be obtained by one Authority from the manufacturer(s) through the other Authority or from the manufacturer(s) directly.

## **ARTICLE VIII - DISPUTE RESOLUTION**

Any disagreement regarding the interpretation or application of this MoU or of any of its Implementation Procedures will be resolved by consultation between the Director General of Aircraft Airworthiness Certification Department (CAAC) and the Chief of Aeronautical Certification Department (ANAC). If the Heads of Airworthiness fail to resolve the disagreement, the dispute will be referred to the Administrator of the CAAC and the Administrator of the ANAC, for final resolution.

## **ARTICLE IX - IMPLEMENTATION**

The MoU will be implemented in accordance with procedures and conditions jointly determined by the Authorities and set out by their respective offices in Implementation Procedures and/or specific arrangements. The procedures and conditions will be within the basis and scope of the MoU and according Article III of this document.

## **ARTICLE X - AMENDMENT**

This MoU may be amended through an exchange of official letters by the Authorities. Implementation Procedures on specific matters may be added as an annexure to this MoU upon the mutual decision of the Authorities and consistent with the provision of Article III.

## **ARTICLE XI – COMING INTO EFFECT**

This MoU, or any amendment to its text, will come into effect upon the date of signature by both Authorities and will remain in effect until revised by mutual understanding of the two Authorities or terminated by one of the Authorities. An Authority may terminate this MoU by giving the other Authority sixty days' notice in writing or other timeframe as agreed by both Authorities. Such termination will also terminate all existing Implementation Procedures and/or specific Arrangements executed in accordance with this MoU.

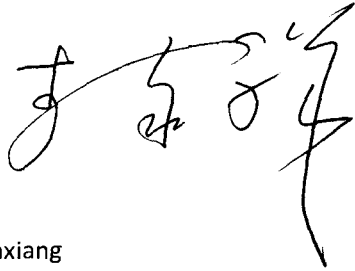
Any ongoing programs, activities or projects will be completed in accordance with such

arrangement, unless the Authorities determine otherwise.

The foregoing represents the understandings reached between the Civil Aviation Authorities of the People's Republic of China and the Republic of Argentina.

Signed in duplicate at Buenos Aires on August 25, 2014, each in Chinese, Spanish, and English language, all texts having equal validity. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR CIVIL AVIATION ADMINISTRATION OF  
CHINA



Li Jiayang  
Administrator  
Civil Aviation Administration of China

FOR ARGENTINE NATIONAL CIVIL AVIATION  
ADMINISTRATION



Alejandro A. Granados  
Administrator  
Argentine National Civil Aviation Administration